

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ДИАЛЕКТИЗМЫ В ГОВОРЕ СЕЛА БОРОВОГО

Боровбе — одно из ближних по отношению к городу Воронежу сёл. В настоящее время оно входит в Железнодорожный район города, ранее относилось к Новоусманскому району Воронежской обл. Нами проведены записи живой разговорной речи жителей этого села — Н. Икбнниковой (И) и М.А. Бурббиной (Б). Фонетический и грамматический анализ позволяет отнести говор Борового к восточной (рязанской) группе южнорусского наречия. Лексика также дает для этого основание. Рассмотрим лексические особенности говора.

1. В словарном составе наблюдаются некоторые лексемы, противопоставленные в говорах и характерные для восточной группы южнорусского наречия, например, *брухать* — *бодать*, *катух* — *хлев*¹, *брухаться* — *бодаться*. *Всё как-то брухаетць* (И). Отметим также образование *и брухаться*: *вилакя стага. Избрухаютць, или прападе карова...* (И). *Катушбк* — умен. от *катух* 'постройка для мелкого скота': *катушбк пабялили* (И).

2. В лексике говора различна частотность лексем. В зависимости от этого различаются: широко употребительные диалектизмы: *дйожв*,

¹ Русская диалектология. Под ред. Р.И. Аванесова и В.Г. Ордовой. М., 1964. С. 279.

лётось; лексемы, преобладающие в южнорусских говорах, в том числе воронежских: *жерелó*, *избрухáт'ся*; редкие слова: *анáтыс'*, *дрéбушка*, *обойдéха* и др.

Часть лексем — это диалектно оформленные, иноязычные по происхождению слова: *арихмéтика*, *картóхи*, *тролéй* 'троллейбус'. Интересна фонетическая замена глухого звука звонким под воздействием обратного чередования: *кадúжечка* (кадушечка), *картожéчка* и др.

3. Приведем зафиксированные нами диалектизмы:

АНÁТЫСЬ 'пусть': *анáтыс прихóднюг'* (Б). В "Словаре русских народных говоров" «*Анáтысь-он*. Междом. В значении 'пусть, оставь' (как было раньше) (Старо-Юрьево. Козл. Гамб., Лебедев, 1904)»²;

АРИХМÉТИКА 'арифметика': *палучíл па арихмéтики читвёрки* (И);

БЕЛÉНКИ 'грибы белянки': *и белéнки, сырабéшки — фсё в йем* (И);

БРУХАТЬСЯ, ИЗБРУХАТЬСЯ (См. выше);

ВИШШÉТЬ 'визжать': *хоть бы вишшéла* (о собаке) (И);

ВЫШЕНКА 'вишенка': *была вышeнка расхорóшая* (Б); *быль сем вышынкэф* (Б);

ГРÉБУШКА 'брезгливый человек': *кто дрéбушка, с чирвьями ни бугыт' йест', а хто ни дрéбушка и с чирвьями пабст'* (И);

ГУЛЯТЬ 'праздновать; веселиться на свадьбе': *а мы ни на свáд'бу гуляли, навасéл'ю андéлал* (И);

ДЫВЕРЬ 'деверь': *дывер'*, он *идей-та галéка* (И);

ДОЛЖНО 'должно быть, наверное': *должно* за *гблх* (Б);

ДЮЖА 'очень': *гэ так он ни балуитца, но бисталкоф дюжа; дюжа галякó; дюжа гарагá* (Б);

ЖЕРЕЛО 'отверстие'; 'горлышко бутылки, пузырька': *жёрело гóл-стýй* (Б);

ЖМАКНУТЬСЯ 'сильно удариться': *жмакнульс'* (Б);

ЗАБАЛÍТЬ 'утомить разговором': *а то я вас забалíла* (Б);

ЗАКАЛЯТЬ 'заколоть, заболеть': *вот тут закаляль* (показывая на бок) (И);

ЗАПЕЛЕНÍТЬ 'заполонить': *анú фсё запéлинили, пацóблнухи* (И);

ИРВАТЬ 'собирать грибы': *хóдют'* наши бабы, *ирвóт* памнóга (И);

ИТÍТЬ 'идти': *слéзла с пёезда — итíт'* нямнóжнь (Б);

КАДУЖЕЧКА 'кадушечка': *кадúжечки по три йидум* (И);

КАРТÓЖЕЧКА 'картошечка' (И);

² Словарь русских народных говоров. Л., 1965. Вып. 1. С. 253.

КАРТОХИ 'картофель' *картох* навóрим, а то и так (И);

КАТУШÓК см. выше;

КÚТНИЙ ЗУБ 'задний коренной зуб': у минé *кúтнии зúбы* бая (И)³;

ЛÉТОСЬ 'в прошлом году': *ды лётъс'* в пóдтриби бýли (И);

ЛÉТУШКА ласкат. к "лето": *стая фсю лётушку* (И);

НЕМÓЖНО 'нельзя': *слéзла с пóезда — итйт' нямóжнь* (И);

НИЧЕВÓШУНЬКИ 'ничего': *ничевóшун'ки... Чёрная... Фсё пра-пáль* (И);

ОБОЙДЁХА 'женщина, обходящая соседей и передающая сплетни': *абайдёха. Анá многь знáит' — фсех абайдёт'* (И);

ОДНОВÁ 'один раз': *аднавá хадíла* (Б);

ОКОМЁЛОЧЕК 'остаток чего-либо' (веника): *У вас нет акамёлъч-ка? Акамёлъчек? Дъ вот вéник стёрся* (И);

ОПОГÓДИТЬСЯ 'наступить' (о хорошей погоде): *фтúпръш патáя-ла, и апáйт' апажóдилъс* (Б);

ÓПУХ 'опухоль': *бпух, úха распúхла* (И);

ПОПОГУТÓРИТЬСЯ 'поговорить': *Нет, хвáтя... Да папажутóрилис'... ¿де панял, где ни панял* (И);

ПРЫСКА, ПРЫСКОМ 'быстро': *Фсё прыскъ, фсё прыскъ надъ... Фсё прыскъм* (Б);

РУНО 'кусок материи, тряпка': *нужнь рунó* (так сказала И., когда просила тряпку для мытья полов).

СКРЕБЫШШИТЬ 'скрести': *нóжичкъм я бúду скребышшйт'* (И);

СМИРÉКАТЬ 'соображать, понимать': *я уш ни смирéкъла* (Б);

СОКОВАТЫЙ 'сочный': *у нас фся мóкрая, ськавáтая* (о капусте) (И);

ССАТЬ 'сосать': *ана ¿рупт' ссáла тол'кя три мéсяца* (Б);

ТВОРЯЛО 'отверстие в чем-либо': *ана аткрыта, фся тваряла* (И);

ТЕЛЕШÓМ 'голым, плохо одетым': *в лóуди ни пайдёш тияшóм* (И);

УЛЕЧИТЬ 'вылечить': *явó улячйли* (Б);

ФТÚПРЫШ 'в ту пору': *он втúпрыш пътáял, и апáйт' апажóдилъс'* (о снеге) (Б);

ХВАТÉРА 'квартира': *анá в Варбнижы живёт — ей хватéру гáли* (И).

³ *Словарь русских народных говоров. Л., 1980. Вып. 16.*